



Murgian, bi mila eta hamazazpiko maiatzaren hamaikan, arratsaldeko zazpiak direnean, aurretik legearen arabera deialdia eginda, Ohiko Bilkura egin da Udaletxeko Bilkura Aretoan. Behean zerrendatzen diren zinegotzi jaun-andreak bildu dira, Unai Gutiérrez Urkiza alkate jaunak zuzendu du bilkura eta Susana Zubiaur Zorrilla andreak Udaltzako idazkari-lanak egin ditu.

ALKATEA

UNAI GUTIÉRREZ URKIZA JN. (EH Bildu)

BERTARATU DIREN ZINEGOTZIAK
INMA ELORZA BERGARA AND. (EH Bildu)

AGUSTÍN OTSOA ERIBEKO LANDA JN. (EH Bildu)

GORKA IRIONDO GANTXEGI JN. (EH Bildu)

ITZIAR IRCIO VEA-MURGUIA AND. (EAJ-PNV)

CONCHI LÓPEZ LÓPEZ AND. (EAJ-PNV)

JUAN CARLOS ALONSO MORAZA JN. (ZBG-ZNU)

SUSANA MARTÍNEZ DE ARAMAYONA URIARTE AND. (ZBG-ZNU)

JOSE ANTONIO EGUILUZ ABECIA JN. (ZBG-ZNU)

LUIS MARIA SAUTU APELLÁNIZ JN. (PP)

BERTARATU EZ DEN ZINEGOTZIA
LUIS ALBERTO RUIZ DE OLANO APODACA JN. (EAJ-PNV)

Arratsaldeko zazpitan bilkura publikoa irekita, Lehendakariaren aginduz aurreikusitako gai-zerrenda landu, eta adierazten ditudan ondoko erabakiak hartu dira.

1.- AURREKO BILKURAREN AKTA IRAKURRI ETA ONARTZEA.

En Murgia a once de mayo de dos mil diecisiete, siendo las diecinueve horas, previa convocatoria cursada en forma legal, se celebró Sesión Ordinaria en el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial con la asistencia de l@s Señor@s Concejales que debajo se relacionan bajo la Presidencia del Sr. Alcalde D. Unai Gutiérrez Urkiza, actuando de Secretario la de la Corporación, D^a Susana Zubiaur Zorrilla.

ALCALDE

DON UNAI GUTIÉRREZ URKIZA (EH Bildu)

CONCEJALES ASISTENTES
DOÑA INMA ELORZA BERGARA (EH Bildu)

DON AGUSTÍN OTSOA ERIBEKO LANDA (EH Bildu)

DON GORKA IRIONDO GANTXEGI (EH Bildu)

DOÑA ITZIAR IRCIO VEA-MURGUIA (EAJ-PNV)

DOÑA CONCHI LÓPEZ LÓPEZ (EAJ-PNV)

DON JUAN CARLOS ALONSO MORAZA (ZBG-ZNU)

DOÑA SUSANA MARTÍNEZ DE ARAMAYONA URIARTE (ZBG-ZNU)

DON JOSE ANTONIO EGUILUZ ABECIA (ZBG-ZNU)

DON LUIS MARIA SAUTU APELLÁNIZ (PP)

CONCEJAL QUE NO ASISTE
DON LUIS ALBERTO RUIZ DE OLANO APODACA (EAJ-PNV)

Abierto el acto público a las diecinueve horas, por orden de la Presidencia se trató el Orden del día previsto, adoptándose los acuerdos que paso a reseñar.

1.- LECTURA Y APROBACIÓN DEL ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA ANTERIOR.



Aurreko Bilkuraren akta ikusirik, ondorengo zuzenketak egin dira 12.- Galderak eta Eskaerak aztergai.

- Sautu zinegotzi jaunak esan zuen hainbat herritarrek ikusten ez zuten TBko kanala 13a zela.

- Alonso zinegotzi jaunak eskatu zuenean Aldundiko Ingurumenari Zuiako baltsari buruzko txostena eskatzeko, EAJ/PNV (3) eta PP (1) taldeetako zinegotziek eskaera berretsi zuten.

Akta azaldutako zuzenketekin onartzea erabaki du Udalbatzak aho batez. Gainera, hainbat akats gramatikal eta bestelakoak (erabakiaren edukian jasotako zenbaki okerra eta testu bikoiztua) ere zuzendu dira.

2.- ALKATETZAREN DEKRETUAK.

Alkatetzak 17.04.25eko 117. zk.ko dekretutik 17.05.17ko 132.era arte eman dituen xedapenen berri eman eta ondoko gai hauei buruzkoak dira: Arabako Foru Aldundiari diru-laguntzak eskatzea, antzerkiko kultura-ekintzak garatzeko eta Murgiako EALZan berrikuntzak egiteko. Bitoriano 185/2 lursailak osatzen duen Ueren Urbanizazio Proiektuaren behin betiko onespena ukatzea, AFAko Errepide Zerbitzuaren baimenaren zain dagoelako. Obra-baimenak ematea: Murgiako 67/7 lursaileko etxebizitzan bainugela berritzeko; Murgiako 236/7 lursaileko etxebizitzan bainugela egokitzeko; Murgiako Nagusi hoteleko 1. solairuan eta fatxadan margotze-lanak egiteko; eta Murgiako 213/7 lursailean oinezkoen atea handitzeko. Sarriako 364/7 lursaileko lorategian aurrefabrikatutako txabola jartzeko baimena ukatzea, arau subsidiarioetan aurreikusitako neurriak gaintzen dituen aldez aurretik proiektu teknikoa aurkeztu behar delako. Domingo de Sautu kaleko 44. zenbakian dagoen

Vista el acta de la sesión anterior se realizan las siguientes correcciones al punto 12.- Ruegos y Preguntas:

- El Concejal Sr. Sautu dijo que el canal que no veían algunos vecinos era el 13 de TV.

- Cuando el Concejal Sr. Alonso insistió en solicitar a Medio Ambiente de Diputación el informe sobre el embalse en Zuia, los Concejales de los grupos EAJ/PNV (3) y PP (1) ratificaron dicha petición.

La Corporación por unanimidad acuerda aprobar el acta con las correcciones expuestas, además de otras de carácter gramatical y errores de hecho (numeración errónea en contenido de acuerdo y duplicidad de texto).

2.- DECRETOS DE ALCALDÍA.

Se da cuenta de las resoluciones dictadas por la Alcaldía, desde el Decreto N°117 de fecha 25.04.17 al 132 del 03.05.17, referentes a la solicitudes de subvenciones a la Diputación Foral de Álava para el desarrollo de actividades culturales de teatro y para reformas en el CRAD de Murgia, denegación de la aprobación definitiva del Proyecto de Urbanización de la UE formada por la parcela 185/2 de Bitoriano porque está pendiente de la autorización del Servicio de Carreteras de la DFA, concesión de licencias de obras para reforma de baño en vivienda de la parcela 67/7 de Murgia, para adaptar un baño en vivienda de la parcela 236/7 de Murgia, trabajos de pintura en la planta 1ª y fachada del Hotel Nagusi en Murgia, para rebajar zona de jardín y ampliar puerta peatonal en la parcela 213/7 de Murgia, denegación de licencia para instalar caseta de jardín prefabricada en la parcela 364/7 de Sarriá porque es requisito necesario previo la presentación de proyecto técnico al superar las medidas



eraikinaren egitura sendotzeko baimena luzatzea. Ametzaga Zuiako 2.418, 2.419 eta 2.420/1 lursailetan urbanizazio-lanak onartzea eta horiek hartzea. Ametzaga Zuiako 2.417/1 lursailean eraikitako etxebizitzaren okupazio-baimena ematea. Markinako 231, 1.055, 656, 657 eta 658/4 finkak bateratu eta lautuan birpartzelatzeko baimena. Markinako 188/4 lursailean zaldiak edukitzeko baimena. Obra, zerbitzu, zuzkidura eta udal-langileen apirileko ordainsariei dagokien 8/2017 zk.ko ordainketa-agindua onartzea. Eta Giliernako 143, 144 eta 145/1 lursailen birpartzelatze-proiektua zuzentzea.

Udalbatzak azaldutako ebazpenen berri izan du, eta ondorengo Dekretuak berretsi ditu: apirilaren 25eko 117. zenbakiduna, 2017. urtean antzerkiko kultura-ekintzak garatzekoa, eta maiatzaren 3ko 131. zenbakiduna, Eguneko Arretarako Landa Zentroan berritze-lanak eta inbertsioak (estalkia iragazgaiatea, sabaiak konpontzea eta estoreak aldatzea) egitekoa.

3.- POSTA OFIZIALA.

3.1.- Arabako Foru Aldundia:

- Kirol Zerbitzuak 2017ko 1. hiruhilekoko kirol-ekintzetarako diru-laguntzen deialdia ebazteko Foru Aginduaren berri eman du, Zuiari 4.968,71€ euro dagozkiola; alkateak jakinarazi du ezin izan direla programatutako ekintza guztiak justifikatu

previstas en las NNSS, concesión de prórroga de licencia para refuerzo estructural del edificio situado en la C/Domingo de Sautu 44, aprobación de las obras de urbanización de las parcelas 2.418, 2.419 y 2.420/1 de Ametzaga Zuia y recepción de las mismas, concesión de licencia de ocupación de la vivienda construida en la parcela 2.417/1 de Ametzaga Zuia, licencia de agrupación y parcelación de las fincas 231, 1.055, 656, 657 y 658/4 de Markina en 4 parcelas, autorización para tenencia de caballos en la parcela 188/4 de Markina aprobación de la relación de mandamientos de pagos N° 8/2017 referente a obras, servicios, suministros y retribuciones del personal del Ayuntamiento del mes de abril y corrección del proyecto de reparcelación de las parcelas 143, 144 y 145/1 de Guillerna/Gilierna.

La Corporación se da por enterada de las resoluciones expuestas, y ratifica los Decretos N° 117 de 25 de abril por el que se solicita subvención a diputación para el desarrollo de actividades culturales de teatro para el año 2017 y el N° 131 de 3 de mayo por el que se solicita subvención al Instituto Foral de Bienestar Social para ejecutar reformas e inversiones en el Centro Rural de Atención Diurna (impermeabilización de cubierta, reparación de techos y sustitución de estores).

3.- CORRESPONDENCIA OFICIAL.

3.1.- Diputación Foral de Álava:

- Servicio de Deportes comunica la Orden Foral que resuelve la convocatoria de subvenciones para actividades deportivas del 1º trimestre/2017 correspondiéndole a Zuia 4.968,71€ euros; el Alcalde informa que no ha podido justificarse todas las actividades programadas y concretamente la del esquí porque no llegó a realizarse.



eta, hain zuzen ere, eskiarena, azkenean ez zelako egin.

- Nekazaritza Sailak egur hilen aprobeixamendua baimendu dio partikular bati.

- Ingurumen eta Hirigintza Sailak maiatzaren 8rako aurreikusitako Hirigintza Batzordearen deialdia egin du, horretan Zuiako Arau Subsidiarioen 4. aldaketa landuko delarik, eta horren inguruan egindako txostena erantsi du.

- Ekonomia Garapenaren eta Lurralde Oreka Sailak honako hauek jakinarazi ditu: TEFFFren hasiera bateko behin betiko partaidetzak onartzeko erabakia eta 2017ko 2. hiruhilekoari dagokionaren ordainketa.

4.- ZUIAKO UDALERRIKO KIROL ZERBITZUEN ARAUTEGIA.

Alkate-udalburuak, Informazio Batzordean azaldutakoa errepikatuz, Zuiako Udalaren kirol-zerbitzuen arautegia onartzea proposatu, Elorza zinegotzi andreari hitza eman eta azken honek Batzordean aurkeztutako testuari egindako proposamenak azaldu ditu:

- Zioen azalpena dela-eta, PP taldeak 1. eta 3. puntuetan irizpideei egindako aipamena kentzea proposatu zuen, hau da, gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna bultzatzekoari lehenengoan, eta kirol-ekintza ezberdinetan nesken eta mutilen presentzia orekatua sustatzeari eta nerabeen artean, eta bereziki nesken artean, kirol-praktikari uztea ekiditeari, uste dutelako hori guztia Udalaren Berdintasun Planean jasotzen dela eta bigarrean nesken aldeko diskriminazioa egiten dela. Elorza zinegotzi andreak esan du EHBildu taldeak Berdintasun teknikariak proposatutako testuari eustea proposatzen duela, atal horiek Udalaren Berdintasun Planari egokituta jasotzen baititu. Proposamena bozkatu eta testuari eustea

- Agricultura autoriza el aprovechamiento de leñas muertas a particular.

- Medio Ambiente y Urbanismo convoca a la Comisión de Urbanismo previstas celebrar el 8 de mayo en la que se tratará la 4ª modificación de las NNSS de Zui y adjunta el informe realizado sobre la misma.

- Desarrollo Económico y Equilibrio Territorial comunica el acuerdo de aprobación de las participaciones iniciales definitivas del FFOFEL y el abono del 2º trimestre/2017.

4.- REGLAMENTO DE SERVICIOS DEPORTIVOS DEL AYUNTAMIENTO DE ZUIA.

El Alcalde-Presidente propone la aprobación del Reglamento de servicios deportivos del Ayuntamiento de Zui reiterando lo expuesto en la Comisión informativa, y concede la palabra a la Concejala Sra. Elorza, quien realiza una exposición de las propuestas realizadas al texto presentado en Comisión:

- Respecto a la exposición de motivos, se propuso por parte del Grupo PP eliminar la referencia que en los puntos 1 y 3 se hace a los criterios de promoción de la igualdad entre hombres y mujeres en el 1º y al impulso de la presencia equilibrada de chicas y chicos en las diferentes actividades deportivas y evitando el abandono de la práctica deportiva de la población adolescente, en especial de las chicas por entender que esto ya se recoge en el Plan de Igualdad del Ayuntamiento y en el segundo caso se hace una discriminación a favor de las chicas; la Concejala Sra. Elorza dice que el Grupo EHBildu propone mantener el texto propuesto por la Técnica de Igualdad que recoge dichos apartados adaptados al Plan de Igualdad municipal. Se somete la



erabaki du Udalbatzak, gehiengo osoz, hots, EHBildu (4) eta EAJ/PNV (2) taldeetako zinegotzien aldeko botoarekin eta gainerakoien, hau da, ZBG/ZNU (3) eta PP (1) taldekoen, aurkakoarekin.

- Hasierako testuan heziketa fisikoari egindako aipamenaren ordeztu jarduera fisikoa jarri, PP taldeak proposatu legez.

- 30 urtera arte areagotu da familia-abonamenduan sartutako ondorengoen gehienezko adina, ZBG/ZNU (Alonso zinegotzi jauna) taldeak egindako proposamenari jarraiki, udalaren kirol-instalazioen prezio publikoa arautzen duen Ordenantzaren aurreikusitakoarekin parekatzeko.

- Zehaztu du 16. artikuluan aipatzen diren klub, elkarte eta taldeak ez direla denboraldi 9. artikulua aipatzen dituen eskaerak egiten dituztenak.

- 29. artikuluan jaso da erreserbari dagokion zenbateko osoa erreserba egiten den unean bertan ordainduko dela (astekoa, hilekoa... izanda).

- Rokodromoari dagokion 35. artikuluan debekatu egiten da bide batetik sokarik gabe eskalatzea, hasiera batean aurreikusitako 10 metroko muga ezabatuz.

- Hainbat gramatika- eta kontzeptu-zuzenketa egin dira.

Azkenik, bertaratutakoek zehapen-araubideari buruzko hainbat gairen inguruan hitz egin dute, hurrengo aldaketan zehaztea aurreikusiz.

Idazkariak arautegia onartzeko prozedurari buruz egindako txostena ikusirik.

Udalbatzak ondorengoa ERABAKI DU aho batez:

LEHENENGOA.- Zuiako Udalaren Kirol Zerbitzuen Arautegia onartzea.

propuesta a votación y la Corporación por mayoría absoluta con el voto favorable de los Concejales de los grupos EHBildu (4) y EAJ/PNV (2) y el voto en contra del resto ZBG/ZNU (3) y PP (1) acuerda mantenerlo.

- Se sustituye la referencia que en el texto inicial se hacía a la educación física por la actividad física tal y como propuso el PP.

- Se incrementa hasta los 30 años la edad máxima de los descendientes incluidos en el abono familiar, de acuerdo a la propuesta del grupo ZBG/ZNU (Concejal Sr. Alonso) para equiparlo con lo previsto en la Ordenanza reguladora del precio público de las instalaciones deportivas municipales.

- Puntualiza que los clubes, asociaciones o grupos a que se refiere el artículo 16 no son los que realizan solicitudes para cada temporada a que se refiere el 9.

- En el artículo 29 se recogerá que se abonará el total del importe de la reserva en el momento de la misma (bien sea semanal, mensual,..)

- En el artículo 35 referente al rocódromo se prohíbe en todo caso escalar una vía sin cuerda, eliminando el límite inicialmente previsto de los 10 metros.

- Se realizan determinadas correcciones de tipo gramatical y conceptual.

Finalmente, los presentes comentan algunas cuestiones sobre el régimen sancionador, previendo detallarlo en la próxima modificación.

Visto el informe de la Secretaria sobre el procedimiento de aprobación del reglamento.

La Corporación por unanimidad ACUERDA:

PRIMERO.- Aprobar el Reglamento de servicios deportivos del



Arautegia akta honi gehitu zaio Eranskin gisa.

BIGARRENA.- Espedientea hogeita hamar egunez jendaurrean jartzea, interesatuek epe horretan zehar egoki irizten dituzten alegazioak eta erreklamazioak aurkez dituzten.

HIRUGARRENA.- Erreklamaziorik egon ezean testua behin betiko onartutzat jotzea eta, egotekotan, beste erabaki bat hartzea.

LAUGARRENA.- Behin betiko onespena eta testu osoa Arabako Lurralde Historikoaren Aldizkari Ofizialean eta udaletxeko iragarki-oholean argitaratzea.

BOSGARRENA.- Unai Gutierrez Urkiza alkate-udalburu jaunari, edo legearen arabera bere ordezkari denari, gaitasuna ematea erabaki hau gauzatzeko behar diren agiri eta jarduketak guztiak egin dituzten udalaren izenean eta ordezkari izan.

5.- TXOSTENAK.

Alkateak ondorengo gaien berri eman du:

- Gaur amaitu da Palatu instalazioetako taberna-jatetxea kontratazeko prozeduran eskaintzak aurkezteko epea.

- Igerilekuak ekainaren 17ko asteburuan irekitzea aurreikusten da. Bi obra egin dira eta hirugarrena noiz egingo zain dago: oinak garbitzeko putzuak aldatuko dira, igerilekuko zintarria pixka bat jaso da ur-maila egokiari eusten saiatzeko, putzua mugitzen baita, lorategia arrabolez berdindu da eta estalki teleskopikoko ardatz bat konpondu behar da.

Ayuntamiento de Zuia que se adjunta como Anexo a la presente acta.

SEGUNDO.- Someter el expediente a exposición pública por el plazo de treinta días, durante el cual podrán los interesados presentar las alegaciones y reclamaciones que estimen pertinentes.

TERCERO.- Considerar el texto aprobado definitivamente si no hubiera reclamaciones y si las hubiera adoptar nuevo acuerdo al respecto.

CUARTO.- Publicar la aprobación definitiva junto con el texto íntegro en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava y tablón de edictos del Ayuntamiento.

QUINTO.- Facultar al Sr. Alcalde-Presidente, D. Unai Gutiérrez Urkiza o a quien legalmente le sustituya para que en nombre y representación del Ayuntamiento formalice cuantos documentos y actuaciones sean precisas en ejecución de este acuerdo.

5.- INFORMES.

El Alcalde informa los siguientes temas:

- Hoy ha terminado el plazo de presentación de ofertas al procedimiento de contratación del bar-restaurante de las instalaciones de Palatu.

- La previsión es abrir las piscinas el fin de semana del 17 de junio. Se han ejecutado 2 obras y una 3ª que está pendiente: se van a cambiar los pediluvios, han levantado un poco el bordillo de la piscina para intentar mantener el nivel del agua debido a que el vaso se mueve, se ha igualado el jardín con los rodillos y hay que reparar un eje de la cubierta telescópica.



Ondoren, Elorza zinegotzi andreari hitza eman eta honako gai hauen berri eman du:

- Asteartean bilera egin zen Berdintasun teknikariarekin eta bertan Emakundek gazteen artean indarkeria sexistari aurre egiteko sustatutako Beldur Barik programaren inguruan hitz egin zen; oraingoan jaietako sexu-erasoak salatzen ditu kanpainak, eta horretarako herri bakoitzera moldatutako kartelak egin dira; maiatzaren inguruan bilera batera deituko zaie Kontzejuei gaiaren berri emate alera. Asteburu honetan izango diren Bitoriano jaietarako kartelak prest daude.

- Hil amaieran Berdintasun Batzordea deituko da, eta plegu guztietan berdintasun arloko baldintzak sartzea da asmoa.

6.- GALDERAK ETA ESKAERAK

Eguiluz zinegotzi jaunak ondorengo azaldu du Aperregi udalaren HUARA lotzeko gaiaren inguruan:

Udalak aste honetan jaso du Aperregiko Kontzejuek 2016-2017ko Udal Planean onartuta zegoen hondakin-uren araztegiaren proiektua gauzatzeko ukoaren jakinarazpena eta Udalaren HUARA lotzea eskatu du; gainera, AFAko Ur Sailaren azterketa baten arabera, Lukiano kontzejua ere bertara lotzeko asmoa dago, eta Udal honek ezartzen diren baldintzen arabera onartuko balu, lotura horien proiektua egin beharko litzateke dagozkien kanalizazioekin eta ponpaketa-estazioarekin, horren kostuaren aurrekontua milioi bat eurokoa izanik. Ez dago oraindik ezarrita horiek mantentzeko energia zein izango den, bai, ordea, kostua 4.000 euro ingurukoa izango dela, tasaren eta ponpaketa-estaziorako energiaren artean. Horren guztiaren ondorioz, eragindako guztien arteko eztabaida bat proposatzen du zinegotzi honek gai

A continuación, concede la palabra a la Concejala Sra. Elorza que informa lo siguiente:

- El martes tuvo una reunión con la Técnica de Igualdad en la que trataron el programa Beldur Barik promovido desde Emakunde para prevenir la violencia sexista en la gente joven; ahora la campaña denuncia las agresiones sexuales en fiestas, para lo cual se han elaborado unos carteles personalizados para cada pueblo; a finales de mayo se convocará a una reunión a los Concejales para informarles del tema. Ya están los carteles para las fiestas de Bitoriano de este fin de semana.

- A finales de mes se convocará la Comisión de Igualdad, y la idea es ir pensando en incluir en todos los pliegos cláusulas de igualdad.

6.- RUEGOS Y PREGUNTAS

El Concejale Sr. Eguiluz en relación al tema de la conexión de Aperregi a la EDAR municipal expone lo siguiente:

Habiendo recibido esta semana el ayuntamiento la comunicación del Concejo de Aperregi del desistimiento de la ejecución del proyecto de depuradora de aguas residuales que tenía concedida en el Plan Foral 2016-2017 y solicitando la incorporación a la E.D.A.R del Ayuntamiento y con la previsión de la incorporación a la misma del concejo de Lukiano según un estudio del Departamento de Aguas de la D.F.A. y que de aceptarse por este Ayuntamiento en las condiciones que se determinen, supondría la realización del proyecto de dichas incorporaciones con sus canalizaciones y estación de bombeo con una estimación de coste de 1 millón de euros y un mantenimiento energético aún sin determinar, pero sí un coste aproximado de unos 4.000 euros, entre la tasa y la energía de la estación de bombeo. Este concejal



baloratzeko, herri bietako urak batera arazteko egon daitezkeen eta probintzian, antzeko herrietan edo herri handiagoetan eta askoz mantentze txikiagoarekin, egiten ari diren beste aukera batzuk aztertzeko: batzuetan mantentzeak energia-kostua eskatzen du eta beste batzuetan ezta argi-punturik ere, eta beraz, energia-kosturik gabe, esaterako, duela bi bat hilabete ehun biztanleko herri batean martxan jarritakoa. Azken honen proiektua ere Ur Sailak egin du 135.000 euroko kostuarekin eta 1.000 euro inguruko mantentzearekin (kokozko iragazkien garbiketa- eta berritze-lanak), eta dagokigun honetan, Aperregi eta Lukianoko Kontzejuak lotzeko zanga egitearen 100.000 euro inguruko kostua gehitu beharko litzateke. Kostuen arteko alde horiekin eta jarduketaren helburu diren herrien ezaugarrien arteko ezberdintasunik ikusi gabe, beharrezkoa ikusten dut aukera ezberdinen aldekoak eta kontrakoak baloratzea.

Otsoa Eribeko zinegotzi jaunak esan du erabat ados dagoela azaldutakoarekin, baina ez dakiela zer egin dezakeen Udalak egoera birbideratzeko eta Aperregik jakin badakiela dauden aukerak; birplanteamendu hori epez kanpo planteatzen dela uste du Ircio zinegotzi andreak.

Martínez de Aramayona zinegotzi andreak, berriz, igerilekuetako tabernan makina txanponjaleak eta apustuakoak debekatzearen inguruan galdetu du, eta baita terrazan erretzeko debekuari buruz ere, eta alkateak erantzun dio makinaren gaia hurrengo esleipenarekin batera planteatuko dela.

Sautu zinegotzi jaunak Bigilianoko bidearen inguruan aurrerapenik dagoen galdetu du, eta alkateak erantzun dio sasi-

propone un debate de valoración con todos los afectados, para estudiar otras alternativas existentes para la depuración conjunta de estos dos pueblos y que se están realizando en esta provincia, en localidades con poblaciones similares o superiores y con un coste de ejecución y mantenimiento muy inferior: en unas el mantenimiento conlleva coste energético y en otras sin punto de luz y por lo tanto sin coste energético, como la puesta en funcionamiento hace unos dos meses en una localidad para cien habitantes, proyectada también por el Departamento de Aguas con un coste de 135.000 euros y un mantenimiento de unos 1.000 euros procedentes de limpiezas y renovaciones de los filtros de coco, a esto hubiera que añadir el coste de la realización de la zanja de unión entre el Concejo de Aperregi y de Lukiano con un coste que podría ascender aproximadamente a 100.000 euros. Con estas diferencias de costes y no observando diferencias en las características de las localidades en las que se actúa, la valoración de los pros y los contras de las alternativas lo considero necesario.

El Concejal Sr. Otsoa Eribeko dice que está totalmente de acuerdo con lo expuesto, pero no sabe el papel que tiene el Ayuntamiento en el tema para reconducir la situación y Aperregi sabe las opciones que existen; la Concejal Sra. Ircio cree que esa reconsideración se plantea fuera de tiempo.

La Concejal Sra. Martínez de Aramayona pregunta sobre la prohibición de las máquinas tragaperras y de apuestas en el bar de las piscinas, e incluso la prohibición de fumar en la terraza; el Alcalde dice que se planteara con la nueva adjudicación el tema de las máquinas.

El Concejal Sr. Sautu pregunta si hay algún avance sobre el Cº de Biguillano, informándole el Alcalde que lo único que se ha hecho es un desbroce para que la gente



garbiketa bat baino ez dela egin, bidea itxekotan jendeak pasatzerik izan dezan.

Eguiluz zinegotzi jaunak esan du baltsaren inguruko mahaiari buruzko informazioa eman zela, baina ez zela epez mintzatu, eta alkateak erantzun dio 2 hilabete inguruko kontua izango dela, azterlanak eginda baitaude.

Eta aztergai gehiagorik egon ez denez, alkate-udalburu jaunak bilkura amaitutzat eman du 20:00etan, eta nik, idazkaria naizen honek, hori guztia egiaztatu dut.

pueda acceder en el caso de cierre del camino.

El Concejal Sr. Eguiluz dice que informó sobre la mesa de la balsa pero no habló de plazo, contestándole el Alcalde que dijo sería cuestión de 2 meses o así porque los estudios están realizados. La Concejal Sra. Ircio dice que se vaya solicitando ya.

Y no habiendo más asuntos que tratar, por el Sr. Alcalde-Presidente se dio por finalizada la sesión, siendo las 20:00 horas de todo lo que como Secretario certifico.

Idazkaria / La Secretario,

ERANSKINA

Zuiako Udalerriko KIROL ZERBITZUEN ARAUTEGIA.

ZIOEN ADIERAZPENA

Udal honek, beste eginkizun batzuen artean, Zuiako udalerrian kirola sustatu behar du, eta horretarako eginbehar hauek ditu:

1. Mota guztietako kirol jarduerak antolatu eta sustatzea, Zuiako herritar guztiek kirolerako gaitasuna garatu ahal izan dezaten, gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna sustatzeko irizpideen arabera.
2. Kirol instalazioak eraikitzea eta haien eraikuntza sustatzea, eta, era berean, eremu libreak kirol eremu, besteak beste, bihur daitezzen arduratzea.

ANEXO

REGLAMENTO DE SERVICIOS DEPORTIVOS DEL Ayuntamiento de Zuia.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Siendo la misión de este Ayuntamiento entre otras funciones el promover el desarrollo del deporte en el municipio de Zuia, tendrá los siguientes cometidos:

1. Organizar y promover la organización de actividades deportivas de todo tipo a fin de que la ciudadanía zuiana pueda desarrollar su capacidad para el deporte, bajo criterios de promoción de la igualdad entre hombres y mujeres.
2. Construir y promover la construcción de instalaciones deportivas procurando así mismo la conversión de zonas libres entre otras cosas en espacios deportivos.



3. Herritar guztiei eta gizarteko talde guztiei kirol jarduna ahalbideratzea, kirol jardun guztietan neska eta mutilen presentzia orekatua bultzatuz, eta nerabeek (bereziki, neskek) kirol jardunari uztea ekidinez.

4. Kirol elkarteak sustatzea, intereseko gizarte ekimenak diren aldetik.

5. Kirol lehiaketak eta ikuskizunak sustatu eta babestea.

6. Jardun fisikoaren eta kirolaren irakaskuntza eta praktikarako jarduerak bultzatzea.

ARAUTEGI OROKORRA

LEHENENGO TITULUA.- XEDAPEN OROKORRAK.

1. artikulua.- Arautegi honen xedea da Zuiako Udalaren kirol instalazioak eta gainerako kirol zerbitzuak erabiltzeko baldintzak eta erabiltzaileen eskubideak eta betebeharrak arautzea, Toki araubidearen oinarriei buruzko Legean xedatutakoari jarraituz.

2. artikulua.- Zuiako Udalak, instalazioak behar bezala erabil daitezten, arautegi honetan ezarritakoa argitu, aldatu edo garatzeko xedapenak nahiz ebazpenak emateko eskubidea izango du, ezertan eragotzi gabe instalazioetan lan egiten duten pertsonen oharrak eta argibideak.

Arautegi hau eta urteroko arauak (ordutegiak, tasak...) jendearen eskura egongo dira udalaren bulegoetan eta instalazioetako kontrol eta harrera lekuetan.

BIGARREN TITULUA.- INSTALAZIOEN ERABILTZAILEAK

3. Facilitar a toda la ciudadanía y a todos los grupos sociales la práctica del deporte, impulsando la presencia equilibrada de chicas y chicos en las diferentes actividades deportivas y evitando el abandono de la práctica deportiva de la población adolescente, en especial de las chicas.

4. Impulsar las asociaciones deportivas como iniciativas sociales de interés.

5. Promover y apoyar las actividades deportivas de competición y espectáculo.

6. Impulsar actividades para la enseñanza y práctica de la actividad física y del deporte. Instalaciones a las que compete este reglamento: Complejo Polideportivo Palatu, Fronton Jai Alai de Murgia y Frontón de Bitoriano.

REGLAMENTO GENERAL

TÍTULO PRIMERO.- DISPOSICIONES GENERALES.

Artículo 1.- Es objeto de este Reglamento regular los derechos, las obligaciones y las condiciones en que las personas usuarias podrán utilizar las instalaciones, y demás servicios deportivos del Ayuntamiento de Zuia, de conformidad con lo dispuesto en la Ley de Bases de Régimen Local

Artículo 2.- El Ayuntamiento de Zuia se reserva el derecho a dictar disposiciones o resoluciones para aclarar, modificar o desarrollar lo establecido en el presente Reglamento para la correcta utilización de las instalaciones, sin perjuicio de las observaciones e indicaciones del personal al servicio de las mismas.

Este Reglamento, así como las normativas anuales (horarios, tasas...) estarán a disposición del público, en sus oficinas y en el control recepción de las instalaciones.

TÍTULO SEGUNDO.- SOBRE LOS USUARIOS DE LAS INSTALACIONES



1. KAPITULUA: ABONATU IZAERA ETA BANAKAKO ERABILTZAILE IZAERA

3. artikulua.- Abonatuak izan daitezke, Zuiako udalerrian erroldatuta egon zein ez, tasak ordaintzeko prest dauden pertsona guztiak.

Zuiako Udalak urtero finkatuko ditu tasak.

4. artikulua.- Hau egin behar da abonatua izateko:

- a) Eskaera orria bete.
- b) Dagokion ordainketa egin.

5. artikulua.-

Abonatuak dira, behin inskripzioa eginda eta onartuta, Udalaren kirol txartela jasotzen dutenak, abonatuak direla frogatu ahal izateko, eta horrez gainera tasen ordainketak egunean dituztenak, 3 urte baino gutxiago dutenak izan ezik.

Abonatu motak:

A) Familia abonamendua: familia unitateko edo horrekin parekatutako entitateko kideak hartuko ditu barnean. Familia unitateko 30 urte arteko kideak hartuko ditu barnean, baita 65 urte baino gehiagokoak ere, baldin eta etxe berean bizi badira.

- a.1) Erroldatuak.
- a.2) Erroldatu gabeak.

B) Banakako abonamendua:

- b.1) Erroldatuak.
 - 14 urtetik gorakoa
 - 14 urtekoa edo hortik beherakoa.
- b.2) Erroldatu gabeak.
 - 14 urtetik gorakoa
 - 14 urtekoa edo hortik beherakoa.

C) Aldi baterako paseak.

Zuiako Udaleko arduradunek emandako paseak, beste erakunde eta entitate batzuekiko hitzarmenen menpean.

CAPÍTULO 1: DE LA CONDICIÓN DE PERSONA ABONADA Y PERSONA USUARIA INDIVIDUAL

Artículo 3.- Podrán ser abonadas todas las personas empadronadas o no empadronadas en el municipio de Zuia y que estén dispuestas a pagar las tasas correspondientes.

El Ayuntamiento de Zuia fijará anualmente las tasas.

Artículo 4.- Para adquirir la condición de abonado:

- a) Habrá de cumplimentarse el impreso de solicitud.
- aj Realizar el pago correspondiente

Artículo 5.-

Tiene la condición de abonada toda persona que habiendo formalizado su inscripción haya sido admitida y esté en posesión del carné deportivo municipal "kiroltxartela" que acredite su condición de abonada y se halle al corriente del pago de las correspondientes tasas, salvo menores de 3 años

Clases de abonados:

A) Abono familiar: comprenderá a los miembros de una unidad familiar o entidad asimilada. Se incluirá a los descendientes de la unidad familiar hasta los 30 años, así como los mayores de 65 años siempre y cuando residan en el mismo domicilio.

- a.1) Personas empadronadas
- a.2) Personas no empadronadas

B) Abono Individual:

- b.1) Personas empadronadas:
 - Mayor de 14 años.
 - Menor de 14 años (inclusive)
- b.2) Personas no empadronadas:
 - Mayor de 14 años.
 - Menor de 14 años (inclusive)

C) Pases temporales

Pases expedidos por los responsables municipales del Ayuntamiento de Zuia,



6. artikulua.- Inork txartela galtzen badu edo lapurtzen badiote, berehala jakinarazi beharko dio administrazioari.

7. artikulua.- Abonatu txartela pertsonala eta eskualdatu ezinekoa da.

8. artikulua.- Banakako erabiltzaile arruntak, arautegiaren 3. artikulua arabera, abonatuak bezalako baldintzetan sartu ahal izango dira udal instalazioetara, nahi duten erabilerari dagozkion tasak ordainduz gero.

Zuiako Udalaren instalazioen talde erabiltzaile mota desberdinak ezarri ahal izango dira, alde zuzen hitzarmena eginda. Horrela sailkatu ahal izango dira denboraldi bakoitzerako eskaerak egiten dituzten klub eta elkarteak.

2. KAPITULUA: KLUBAK ETA ELKARTEAK

9. artikulua.- Zuiako Udalaren instalazioen talde erabiltzaile izango dira denboraldirako eskaera egiten duten klub eta elkarte guztiak.

10. artikulua.-

1. Entrenamenduak edota lehiaketak egiteko eskaerak ekainaren 1etik 30era bitartean aurkeztu beharko dira. Eskaera horiek eredu ofizialean egin beharko dira.

2. Uztailaren 1etik abuztuaren 31ra bitartean egin nahi diren entrenamendu edota lehiaketarako eskaerak ekainaren 15a baino lehen aurkeztu beharko dira.

3. Instalazioa erabiltzeko baimena jaso ondoren, klub edo elkarteak erabiltzaileen izen-deituren zerrenda aurkeztuko du, sexuaren arabera xehatuta. (Horren helburua emakumeek eta gizonek instalazioez egiten duten erabilera eta kirol jardun desberdina ezagutzeko da).

dependientes de convenios con otras Instituciones y Entidades.

Artículo 6.- En el caso de robo o pérdida del carné, se deberá dar cuenta inmediatamente en administración para su reconocimiento.

Artículo 7.- El carné de persona abonada es personal e intransferible.

Artículo 8.- De acuerdo con el artículo 3 del Reglamento, las personas usuarias individuales, con carácter general, podrán acceder a las instalaciones municipales, en las mismas condiciones que las abonadas mediante el pago de las tasas correspondientes al uso deseado.

Podrán establecerse tipos de usuarios y usuarias colectivas de las instalaciones pertenecientes al Ayuntamiento de Zuia, previo convenio. En esta condición podrán entrar los clubes y asociaciones que realicen solicitudes para cada temporada.

CAPÍTULO 2: DE LOS CLUBES Y ASOCIACIONES

Artículo 9.- Podrán tener consideración de usuarios y usuarias colectivas de las instalaciones pertenecientes al Ayuntamiento de Zuia, todos los clubes y asociaciones que realicen solicitudes para cada temporada.

Artículo 10.-

1. Las solicitudes para entrenamientos y/o competiciones, se deberán realizar entre el 1 y 30 de junio. Dichas solicitudes deberán realizarse de acuerdo al modelo oficial.

3. Las solicitudes para entrenamientos y/o competiciones para el periodo del 1 de julio al 31 de agosto deberán realizarse antes del 15 de junio.

4. Concedido el uso de la instalación, el club o asociación facilitará la relación de personas usuarias con nombre y apellidos desagregadas por sexo. (Su objetivo es conocer el uso diferenciado de las instalaciones y de la práctica deportiva entre MyH)



Kirol denboraldia irailaren 1ean hasi eta hurrengo urteko ekainaren 15ean amaituko da.

11. artikulua.- Baimenak aurkeztutako eskaeren arabera emango dira, instalazioetako ordutegiak eta Zuiako Udalaren irizpide teknikoak kontuan izanik ezarritako epearen barruan.

Bi entitate edo gehiagok egun eta ordutegi bererako eskaera eginez gero, lehenasuna izango dute beren egoitza udalerrian daukaten elkarte eta klubek.

Zuiako Udalarekin hitzarmenik ez duten kirol elkarte eta klubek hilero ordaindu beharko dute instalazioak erabiltzeagatik.

12. artikulua.- Zuiako Udalaren instalazioetan entrenatzen diren taldeek lehenasuna izango dute, kategorien arabera, LEHIAKETA OFIZIALEKO beren partidetarako pista erreserbatzeko. Lagunarteko lehiaketetarako, galdu egingo da lehenasun hori eta instalazioen erabilgarritasuna hartuko da kontuan.

13. artikulua.-

a) Instalazioetan entrenatzen diren taldeen partidetarako orduak, beranduenez, partida egiten den asteko asteartean berretsi beharko dira.

b) Lehiaketetako partidak instalazioan ezarritako ordutegiari lotu beharko zaizkio. Partida hasteko ordua ezingo da 15 minutu baino gehiago atzeratu instalazioarekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik. Bestela partida bertan behera uzteko agindu ahal izango da, gainerako programazioari kalterik ez egiteko.

14. artikulua.-

1. Kontzesiodunek, alokairua ordaindu beharretik salbuetsita egon nahiz ez egon, kontzesio ordu guztiak ordaindu beharko dituzte, erabiltzen ez dituztenak barne, baldin eta 3 egun lehenago ez badute abisatzen ordu horiek erabilgarri egongo direla.

La temporada deportiva se entiende desde el 1 de septiembre al 15 de junio del año siguiente.

Artículo 11.- Las concesiones se realizarán conforme a las solicitudes presentadas dentro del plazo estipulado en función de los horarios de las instalaciones y criterios técnicos del Ayuntamiento de Zuia.

Ante la coincidencia en la petición por dos o más entidades diferentes en un mismo día y horario, tendrán preferencia las asociaciones y clubes con sede en el municipio.

Las asociaciones deportivas y clubes que no tengan convenio con el Ayuntamiento de Zuia, deberán abonar la utilización de las instalaciones mensualmente.

Artículo 12.- Los equipos que entrenen en las instalaciones del Ayuntamiento de Zuia, tendrán prioridad, en función de las categorías, para reserva de pista para sus partidos de COMPETICION OFICIAL.

Para competiciones amistosas, desaparecerá esa prioridad y prevalecerá la disponibilidad de las instalaciones.

Artículo 13.-

a) Los horarios de los partidos para los equipos que entrenan en las instalaciones deberán ser confirmados el martes de la semana del partido a más tardar.

b) Los partidos de competición deberán ajustarse al horario marcado por la instalación. El horario de comienzo no podrá retrasarse más de 15 minutos por causas ajenas a la instalación. En dichos casos se podrán suspender los partidos si se viese perjudicada el resto de la programación.

Artículo 14.-

1. Los concesionarios que estén o no exentos del pago del alquiler, estarán obligados al pago de la totalidad de las horas de concesión, incluyendo las no utilizadas, siempre y cuando no haya mediado aviso por su parte con 3 días de antelación de la disponibilidad del uso de las mismas.



2. Lau aldiz huts egiten bada justifikaziorik gabe, instalazioa ez zaiela interesatzen esan nahiko du eta galdu egingo dute instalazioak erabiltzeko eskubidea eta abonamendua.

15. artikulua.-

Entrenamenduetarako baimenak Zuiako Udalak antolatzen dituen ekitaldien menpe egongo dira, eta lehendik baimendutako entrenamenduren bat arrazoi horrengatik bertan behera utzi edo ordua aldatu behar bada, ezingo da erreklamaziorik egin. Hala ere, 3 egun lehenago emango da horren berri, ahal den guztietan.

16. artikulua.- Instalazioak noizbehinka eta eskaera ofizialik egin gabe erabiltzen dituzten klub, elkarte edo taldeak ez dira instalazioen erabiltzaile izango eta instalazioa erabiltzerakoan ordaindu beharko dute kasuan kasuko tasa.

**HIRUGARREN TITULUA.- KIROL
INSTALAZIOEN ERABILTZAILEEN
ESKUBIDEAK ETA
BETEBEHARRAK**

17. artikulua.- Erabiltzaile guztiek eskubide hauek izango dituzte:

a) Kirol txartela aurkeztuta, dohainik sartzea igerilekuetara, berdegune eta haurrentzako gunetara, parkera, kanpoko kantzara, rokodromora eta aldageletara. Baita ere, Zuiako Udalak erabakitzen dituen bestelako zerbitzuetara ere, jendeari irekita dauden egun eta ordutegietan.

b) Kirol ikastaro eta jardueretan inskribatu eta matrikulatu ahal izatea, dagokion tasa ordainduta. Horrako horiek ordenantzak ezartzen dituen hobariak izango dituzte.

18. artikulua.- Abonatuak ez diren banakako erabiltzaile guztiek eskubidea izango dute, kasuan kasuko tasa ordainduta,

2. Cuatro ausencias no justificadas significarán que no les interesa la instalación, lo que ocasionará la pérdida de su derecho al uso y el abono de las mismas.

Artículo 15.-

La concesión de usos para los entrenamientos quedará supeditada a los actos organizados por el Ayuntamiento de Zuia, no habiendo lugar a reclamaciones cuando por dicha circunstancia haya de suspenderse o variarse el horario de los mismos anteriormente autorizados. No obstante, se comunicará dicho extremo al menos con 3 días de antelación, siempre que sea posible.

Artículo 16.- Aquellos clubes, asociaciones o grupos que realicen una utilización puntual, o esporádica de las instalaciones, sin petición oficial, no se considerarán usuarios de las mismas, debiendo hacer efectivo el pago de la tasa correspondiente en el momento de utilización de la instalación.

**TÍTULO TERCERO.- DE LOS
DERECHOS Y OBLIGACIONES DE
LOS USUARIOS DEPORTIVOS**

Artículo 17.- Todas las personas abonadas tendrán derecho a:

a) Libre acceso, mediante la presentación de la kirol txartela, a piscinas, zonas verdes e infantiles, parque, cancha exterior, rocódromo y vestuarios. Así como a otros servicios que pueda considerar el Ayuntamiento de Zuia, dentro de los horarios y en los días en que estén abiertas al público.

b) La inscripción y matriculación en todos los cursos y actividades deportivas, mediante el abono de la correspondiente tasa que contará con las bonificaciones que establezca la ordenanza correspondiente.

Artículo 18.- Todas las personas usuarias individuales no abonadas, tendrán derecho, mediante el pago de las tasas



udalaren kirol instalazioak erabiltzeko, jendearentzat zabalik dauden egunetan eta orduetan.

19. artikulua.- Erabiltzaile guztiek, oro har, eskubide hauek izango dituzte:

a) Zuiako Udalak eskaintzen dituen kirol zerbitzu guztiak erabili ahal izatea, kasuan kasuko arauak betez.

b) Egoki deritzeten erreklamazioak egitea.

c) Arautegi honen ale bat eskatzea.

d) Indarra duen legedian eta arautegi honetan aitortzen zaizkien gainerako eskubideak.

20. artikulua.- Erabiltzaileek, oro har, betebeharrak hauek dituzte:

a) Instalazioak erabiltzen dituztenean arautegi honetan xedatutakoa eta instalazioetako langileen oharrak betetzea.

b) Instalazioak eta ekipamendua behar bezala erabiltzea. Arduragabekeriak edo txarto erabiltzearen ondorioz gertatzen diren kalteak egintzaren erantzulearen kontura izango dira.

c) Funtzionamenduan arazoren bat bada, zerbait apurtzen bada, hutsen bat gertatzen bada edo arautegi honetan xedatutakoa betetzen ez bada, udal langileei horren berri ematea.

d) Beste erabiltzaileen lehentasunezko eskubideak errespetatzea, batez ere alde aurretik erreserbatutako ordua.

e) Sasoiz ordaindu izana ezarritako tasak.

f) Instalazioetan egoki portatzea, langileen lana erraztuz une oro. Nahitaezkoa izango da une orotan langile horien errespetuaz jokatzeko, eta haien argibideei behar bezala jarraitzea.

g) NANA erakustea, eskatzen zaienean, instalazioetara sartzeko.

h) Indarra duen legedian eta arautegi honetan ezartzen zaizkien gainerako betebeharrak.

correspondientes, a la utilización de las instalaciones deportivas municipales, dentro de los horarios y en los días en que las mismas se encuentren abiertas al público.

Artículo 19.- Todas las personas usuarias en general tendrán derecho a:

a) La utilización, de acuerdo a cada normativa en particular, de todos los servicios deportivos que oferte el Ayuntamiento de Zui.

b) Realizar las reclamaciones que estimen oportunas.

c) Solicitar la entrega de un ejemplar del presente Reglamento.

d) Cualesquiera otros derechos que vengan reconocidos por la legislación vigente y por lo dispuesto en este reglamento.

Artículo 20.- Constituyen obligaciones de las personas usuarias en general:

a) Utilizar la instalación es conforme a lo dispuesto en este Reglamento y a las indicaciones de uso del personal de las instalaciones.

b) Hacer un buen uso de las instalaciones y de su equipamiento. Cualquier desperfecto ocasionado por negligencia o maltrato será por cuenta del responsable del acto.

c) Comunicar al personal municipal las anomalías de funcionamiento, roturas, deficiencias o incumplimiento de lo dispuesto en el presente Reglamento.

d) Respetar los derechos preferentes de otras personas usuarias, especialmente en la reserva de horario previamente concedida.

e) Satisfacer en su momento las tasas establecidas.

f) Comportarse correctamente en las instalaciones favoreciendo en todo caso la labor del personal. El respeto a este será en todo momento obligado, atendiendo correctamente a sus indicaciones.

g) Identificarse mediante DNI cuando le sea solicitado para acceder a las instalaciones.

h) Cualesquiera otras obligaciones que vengan reconocidas por la legislación



vigente y por lo dispuesto en el presente Reglamento.

**LAUGARREN TITULUA.-
INSTALAZIOETARA SARTZEKO
ETA ATXIKITAKO GUNEA
ERABILTZEKO ARAUAK**

21. artikulua.- Udalaren kirol instalazioen xedea da kirola sustatzea, kirolean aritzea eta gorputz jarduera lantzea, irabazteko asmorik gabe, eta halaber kirol eta kultura ikuskizunak egitea.

22. artikulua.- Instalazioak erabiltzeko eskubidea dute gorputz hezkuntza eta kirola sustatzea, besteak beste, xedetzat duten pertsona, kirol elkarte, klub, irakaskuntza zentro eta bestelako erakunde guztiek. Horretarako, Zuiako Udalak urtero onartzen dituen tasak ordaindu beharko dituzte, hala dagokienean.

23. artikulua.- Instalazioak muga hauen barruan erabiliko dira:

1. Aldez aurretik ezarritako ordutegian.
2. Berariazko programazioari loturik, halakorik bada.
3. Udalak kasu berezietarako ezarritako baldintzak betez.

24. artikulua.- Instalazioetara gauza baliotsurik ez eramatea gomendatzen da, udalak ez dituelako gordailuzaintza kontratuaren bidez babestuko armairuetan edo beste edonon uzten diren gauzak. Beraz, ez da udalaren ardura izango gauza horiek zaintzea.

25. artikulua.- Erabiltzaileek unean uneko kirol jarduerarako soilik erabili ahal izango dituzte armairuak. Jarduera amaitutakoan armairua libre utzi beharko da.

26. artikulua.- Arau orokor gisa, debekaturik dago udalaren instalazioetan animaliak sartzea, salbu eta ikusmen urritasuna duten pertsonen txakur gidariak. Arau hori aldi baterako indargabetu ahal

TÍTULO CUARTO.- DE LAS NORMAS DE ACCESO A LAS INSTALACIONES Y UTILIZACIÓN DE ESPACIOS ANEXOS

Artículo 21.- Las instalaciones deportivas municipales, están destinadas a la promoción y práctica deportiva y al desarrollo de la actividad física, sin ánimo de lucro, así como al desarrollo de espectáculos deportivos y culturales.

Artículo 22.- Tienen derecho al uso de las instalaciones todas las personas, asociaciones deportivas, clubes, centro de enseñanza y otras entidades que tengan entre sus fines el fomento de la educación física y el deporte, y que abonen si es el caso, las tasas aprobadas anualmente por el Ayuntamiento de Zui.

Artículo 23.- La utilización de las instalaciones se realizará dentro:

1. del horario prefijado para las mismas.
2. de la programación específica en su caso.
3. de lo establecido para casos particulares por el Ayuntamiento.

Artículo 24.- Se recomienda que para utilizar las instalaciones no se acceda con objetos de valor ya que el depósito de los mismos en taquillas o cualquier otra zona, no está respaldado mediante contrato de depósito por este Ayuntamiento, no siendo por tanto responsabilidad de éste la custodia de dichos efectos.

Artículo 25.- La utilización de las taquillas por parte de las personas usuarias, será exclusivamente para la realización de la actividad deportiva puntual. Una vez realizada esta, la taquilla deberá quedar libre.

Artículo 26.- Como norma general está prohibido el acceso de animales en todas las instalaciones pertenecientes al Ayuntamiento, salvo los perros guías de las personas con problemas de visión. Dicha



izango da ezinbesteko arrazoiak daudenean edo kasu berezietan, Udalak onartuz gero.

BOSGARREN TITULUA.- ZUIAKO UDALAREN KIROLGUNEAK ERABILTZEKO ARAUAK

1. KAPITULUA. XEDAPEN OROKORRAK

27. artikulua.-

a) Kirolguneak norbanakoek (abonatuak nahiz abonatu gabeak), talde antolatuek, elkarteek, kirol klubek, ikastetxeak, kirol esparruen erabilera kontratatzen duten erakundeek edo pertsonak, udalak berak antolatutako jarduerak eta ikastaroak erabiliko dituzte, ezarrirako programazioaren eta ordutegiaren barruan.

b) Kirol interesa edo interes teknikoa dagoenean, udalak erabaki dezake abonatuei eta publiko orokorrari instalazioak ixtea eta erreserba eginda dutenei ere instalazioak erabiltzeko eskubidea baliogabetzea. Horrelakoetan, alabaina, behar adina denbora lehenago emango du abisua.

c) Zuiako Udalak ez du erantzukizunik izango bere instalazioetan kirolean jardutearen ondorioz gerta daitezkeen istripuengatik.

d) Kirolguneetara sartzeko, kasuan kasuko kirol motari dagozkion jantziekin jantzita joan beharko da.

e) Instalazioak erabiltzen dituen irakaskuntza zentroak, kirol elkarteak, erakundeak edo pertsonak ordaindu beharko ditu arduragabekeriaren edo instalazioak txarto erabiltzearen ondorioz gertatzen diren kalteak, eta, lehiaketetako partidetan, aurkako taldeek eragiten dituzten kalteen erantzule subsidiarioa izango da.

norma podrá ser derogada temporalmente en casos de fuerza mayor o situaciones concretas mediante aprobación del Ayuntamiento.

TÍTULO QUINTO.- SOBRE NORMAS DE UTILIZACIÓN DE LOS ESPACIOS DEPORTIVOS DEL AYUNTAMIENTO DE ZUIA

CAPÍTULO 1. DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 27.-

a) La utilización de los espacios deportivos está destinada a personas usuarias individuales (abonadas o no abonadas), grupos organizados, asociaciones, clubes deportivos, el centro de enseñanza, entidades o personas que contraten la utilización de los mismos, actividades y cursillos organizados desde el propio Ayuntamiento, dentro de una programación y un horario establecido.

b) Por interés deportivo o de orden técnico, el Ayuntamiento se reserva la posibilidad de cerrar el uso de las instalaciones a las personas abonadas y público en general, así como anular el derecho de uso de las mismas, aun habiéndose reservado, avisando de ello con la debida antelación.

c) El Ayuntamiento de Zuia no se hace responsable de los accidentes que puedan sobrevenir por la práctica deportiva en todas sus instalaciones.

d) El acceso a los espacios deportivos deberá realizarse con la indumentaria correspondiente a cada especialidad en concreto.

e) Los desperfectos que se originen por negligencia o mal uso de las instalaciones, serán por cuenta del centro de enseñanza, asociación deportiva, entidad o persona que la utiliza, siendo así mismo responsable subsidiariamente de los desperfectos que originen los equipos contrarios en partidos de competición.



f) Aldagelak erabiltzen diren kasuetan, instalazioak erabiltzeko ezarritako ordua baino 20 minutu lehenago sartu ahal izango da aldageletara. Lehiaketetako partidetan tarte hori 60 minutura luzatu ahal izango da, kategoriaren arabera. Behin instalazioak erabili eta gero, gehienez ere 20 minutuz egon ahal izango da aldageletan.

g) Ezingo da baloi, pilota edo bestelako objektuekin jolasean ibili aldageletan, pistetarako sarbideetan, harmailetan eta kirol esparrutzat jotzen ez diren gainerako tokietan.

h) Ikastetxeari Gorputz Hezkuntzako klaseetarako materialak erabiltzen utziko zaio. Amaitutakoan material horiek beren biltegira eraman beharko dira.

i) Aldez aurretik ezarritako orduetan erabiltzen diren kirol esparruetatik alde egin beharko da ordu horiek betetakoan. Baliatu gabeko denboraren truke ezingo da luzapenik eskatu, salbu eta denbora erabili ez izanaren arrazoiek instalazioarekin zerikusia dutenean.

j) Udalak erabiltzaile guztiei gomendatzen die osasun azterketa egin dezatela Udalak programatutako edozein jarduerari ekin aurretik.

2. KAPITULUA. PALATU UDAL KIROLDEGIA ETA JAI ALAI PELOTALEKUA ERABILTZEKO ARAUAK

28. artikulua.- Kiroldegiko kantxa erabiltzeko erreserba egin beharko da aldez aurretik. Erreserba hori ordu tarte jakin baterako egingo da, eta udalak urtero onartzen dituen tasak ordaindu beharko dira. Kirol txartela dutenek eta kirol klub eta elkarteek izan ezik, erabiltzaile guztiek ordaindu beharko dute dutxaren tasa, zerbitzu hori erabiltzen badute.

29. artikulua.- Honelako erreserbak egin daitezke:

f) En caso de utilización de vestuarios, se permitirá el acceso con una antelación de 20 minutos a la hora prevista de utilización, siendo ampliable hasta 60 minutos en el caso de partidos de competición y según categorías. Una vez finalizada la utilización se permitirá una permanencia máxima en vestuarios de 20 minutos.

g) No está permitido jugar con balones, pelotas u otros objetos en vestuarios, pasillos de acceso a pistas, graderíos y todas aquellas zonas que no se consideren espacios deportivos.

h) Se pondrá a disposición del centro de enseñanza y para sus clases de educación física el material disponible, siendo obligación de los mismos retornar dicho material a su correspondiente almacén.

i) La utilización de espacios deportivos que requieran el establecimiento de un horario prefijado para su utilización, deberán abandonarse una vez cumplido éste. El tiempo no disfrutado salvo por causas de la instalación, se considerará como utilizado, no pudiendo exigir prolongaciones del mismo.

j) El Ayuntamiento recomienda a las personas usuarias en general, someterse a un reconocimiento médico previo antes de iniciar cualquier actividad programada por esta entidad.

CAPÍTULO 2. NORMAS DE UTILIZACIÓN DEL POLIDEPORTIVO MUNICIPAL PALATU Y FRONTON JAI ALAI

Artículo 28.- A utilización de la cancha del polideportivo se realizará mediante reserva previa. Dicha reserva será por un segmento horario determinado que deberá pagarse de acuerdo a las tasas aprobadas para ese año por el Ayuntamiento. Exceptuando las personas con kiroltxartela y clubes y asociaciones deportivas, todas las personas usuarias deberán abonar la tasa por ducha en los casos en los que utilicen ese servicio.

Artículo 29.- Las reservas podrán ser:



1. Denboraldiko erreserba, udalerriko kirol klub eta elkarteentzat. Arautegi honetan adierazitako moduan eskatu beharko da.

2. Hilabetekoa, eskatzen duten guztientzako, baldintza hauen pean:
Hilabete osorako:

a) Zozketa eskatutako aurreko hilabeteko hirugarren larunbatean, 12:00etan, abonatuentzako eta hilaren 1etik azken egunera arteko egunetarako, Informazio Zerbitzuan. Pertsona bakoitzeko gehienez ere astean ordu 1erako erreserbatu ahal izango dira pistak. Ordu librerik geratuz gero, bigarren zozketa bat egingo da 12:30etan, abonatuta ez daudenentzat.

b) Erreserba, gutxienez, instalazioetako abonamendua duten 2 pertsonak egin beharko dute.

c) Erroldatutako pertsonen osatutako taldeek izango dute lehentasuna erreserbatzean. Erroldatutako pertsona taldeetat hartuko da taldeko bi pertsona gutxienez udalerrian erroldatuta baldin badaude.

d) Erreserbak aldeztu aurretik ordainduko dira.

e) Erreserbaren zenbateko osoa ordainduko da.

f) Beti ordainduko da kantzaren prezioa, instalaziora joan zein ez.

g) Justifikaziorik gabe lau aldiz jarraian huts egiteak erreserba galtzea ekar dezake, eta ordura arte igarotako egunetako kantsa ordaindu beharko da.

h) Kasu jakinetan, ordu librerik dagoenean, erreserba erabiltzerakoan ordaindu beharko da unean uneko erabilera.

i) Udalak eskubidea gordetzen du, egokitzen jotzen duen guztietan, orduen erreserbak balio gabetzeko, erreserbak egin dituztenak pertsona desberdinak izan arren taldeko kideak berak direla ikusten badu.

j) Alokairu ordutegiak hilabetero ezarriko dira.

1. Por temporada para clubes y asociaciones deportivas del municipio que lo soliciten según se indica en este Reglamento.

2. Mensualmente, para todas aquellas que lo soliciten. Bajo estas condiciones:
Para todo el mes:

a) Sorteo el tercer sábado del mes anterior al requerido a las 12:00 horas para las personas abonadas y para los días comprendidos entre 1 y el último día del mes, en el Servicio de Información. Se podrán reservar las pistas a razón de 1 hora semana máximo por persona. Si quedara horario libre se procedería a un segundo sorteo a las 12.30 para las no abonadas.

b) La reserva deberá ser realizada por al menos 2 personas abonadas de las instalaciones

c) En las reservas tendrán preferencia los grupos de personas empadronadas. Se considera "grupo de personas empadronadas" cuando al menos dos miembros del grupo se hallan empadronados en el municipio.

d) El abono de las reservas se realizará anticipadamente.

e) Se abonará el total del importe de la reserva.

f) Se abonará el coste de la cancha siempre, independientemente de que se acuda o no a la instalación.

g) Cuatro faltas consecutivas sin justificación podrán ser causa de la pérdida de la reserva, debiendo abonar la cancha de los días transcurridos hasta ese momento.

h) Puntualmente en aquellos casos en los que hay horas libres, la utilización puntual deberá abonarse en el momento de ir a hacer uso de la reserva.

i) El Ayuntamiento se reserva el derecho, siempre que lo considere oportuno, de anular la reserva de horas de aquellos grupos que aun haciendo dicha reserva diferentes personas, coincidan los componentes.

j) Los horarios de alquiler se fijarán mensualmente.



k) Polikiroldegia dohainik erabili ahal izango da larunbatetan, eta 12 eta 18 urte bitarteko gazte jendeak instalazioak erabiltzen ez dituen gainerako egun eta orduetan.

a) * 12 eta 18 urte bitarteko pertsonak kantxa doan erreserbatzea eskatu ahal izango dute, instalazio hutsik dagoen egunetan.

* Instalazioa erabiltzeko eskaera honako era honetan egin ahal izango da:

Erabili nahi den asteko ostegunetik aurrera erreserbatuta. Erreserba erabili nahi den egunean bertan eginda.

* Erreserban ondokoak adieraziko dira:

Ordutegia.

Jokatuko duten pertsonen izenak.

Erreserba egiten duen pertsonaren izena eta telefonoa.

* Erreserba egin eta ondoren norbaitek alokatu nahi badu, baliogabetu egingo da erreserba eta alokatu nahi duten pertsonen esleituko zaie ordua.

* Taldeko ordubete eskatuko da. Dena den, luzarago egon ahal izango dira, baldin eta beste eskaerarik ez badago eta instalazioa zabalik badago, hots, irekiera eta itxiera orduak zainduz.

* Aldi berean, ondoko edukia duen agiria izenpetuko da:

Kantxa erabiltzen duten pertsonak: erabiltzaile taldea osatzen dutenen izenak adieraziko dira.

Instalazioaren erabilera baldintzak onartzen ditugu. Hona hemen baldintza horiek:

- Kantxa kirolerako erabiliko da eta ez beste zeregin batzuetarako.

- Zehaztutako ordutegia beteko da eta, hura betetakoan, hustu egingo da.

- Erreserba aldez aurretik egindakoa, onartu egiten dugu instalazioa alokatuz gero gure erreserba baliogabetua izan dadin, udalak telefonoz hala izango dela aldez aurretik jakinarazitakoan.

k) El polideportivo podrá utilizarse gratuitamente los sábados y días y horas en los que no esté ocupada la instalación por parte del colectivo juvenil de 12 a 18 años.

l) * Las personas de 12 a 18 años podrán solicitar reserva gratuita de horas de uso de la cancha en los días que esté libre la instalación.

* La solicitud de uso de la instalación podrá realizarse de la siguiente manera:

Reserva previa a partir del jueves de la semana que se quiere usar. El mismo día que se quiere usar.

* En la reserva se deberá indicar:

Horario.

Nombre de las personas que acuden a jugar.

Nombre y número de teléfono de persona que hace la reserva.

* Si a partir de realizar la reserva estas horas son solicitadas para alquiler, inmediatamente quedará eliminada la reserva, pasando a cederse a las personas que realicen el alquiler.

* Cada grupo podrá solicitar un máximo de 1 hora, pudiendo estar más tiempo siempre y cuando no existas otras demandas y siempre dentro del horario de la instalación (apertura y cierre).

* Al mismo tiempo, se deberá firmar un documento con este contenido:

Personas que utilizan la cancha: aparecerán los nombres de todos los que componen el grupo de usuarios.

Aceptamos las condiciones de uso de la instalación y que son:

- La cancha será utilizada para la práctica deportiva y no para otros fines.

- Se respetará el horario establecido, abandonando la instalación una vez finalizado.

- En el caso de hacer reserva previa, aceptamos que, si la instalación es solicitada para alquiler, sea anulada nuestra reserva, previo aviso telefónico del Ayuntamiento indicando este hecho.



- Kiroldegiko materiala erabiliz gero, jasotako egoera berean itzuliko zaie instalazioetako langileei erabiltzeari utzitakoan.

- Gizalegez jokatuko da. Hala jardun ezean, kiroldegiko langileek kantxa husteko eskatu ahal izango dute, eta bete egin beharko dira haien aginduak. Horrelakoetan, udalak eskatzaileen zerrendan ageri direnak zigortu ala ez aztertuko du eta, baiezkoan, zigorraren eta hartarako arrazoiari berri emango die familiei.

- Zerbait apurtuz gero, arautegian xedatutakoa aplikatu eta zigortu egingo da.

- Arauak betetzen ez badira, zigor arautegia aplikatuko da.

3. KAPITULUA. IGERILEKU ESTALI GABEAK ERABILTZEKO ARAUAK

30. artikulua.-

1. Instalazio horiek erabiltzaileen aisiarako eta jostetarako izango dira lehentasunez. Jarduera fisikorako eta erabiltzaileek igeri egiten ikasteko nahiz igeriketa hobetzeko ere erabili ahal izango dira.

2. Udalak ez du erantzukizunik izango norbaitek igeri egiten jakin gabe edo arduragabekeriaz igerilekua erabiltzeagatik istripuren bat izaten badu.

3. Uretan norberaren segurtasuna arriskuan jar dezakeen gaixotasunen bat izanez gero (bihotzeko gaitzak, epilepsiak etab.), erabiltzaileak horren berri eman beharko dio igerilekuko sorosleari.

4. Igerilekuak zabalik dauden ordutegian erabili behar dira. Udalak erabakiko du noiz hasiko eta noiz amaituko den igerilekuak zabalik egoteko denboraldi ofiziala.

- En el caso de utilizar material del polideportivo, se entregará en las mismas condiciones al personal de la instalación una vez finalizado el uso de la instalación.

- El comportamiento será el adecuado. De no ser así, el personal del polideportivo podrá solicitar el abandono de la instalación, debiendo acatar sus órdenes. En este caso, el Ayuntamiento valorará la posible sanción a las personas que aparecen en la relación de solicitantes, comunicando a la familia la sanción y los motivos por los que se ha decidido.

- En caso de rotura se establecerá lo previsto en el Reglamento y se sancionará.

- En el caso de incumplimiento de las normas, se aplicará el Reglamento sancionador.

CAPÍTULO 3. NORMAS DE UTILIZACIÓN DE PISCINAS DESCUBIERTAS

Artículo 30.-

1. La utilización de estas instalaciones está destinada preferentemente al ocio y recreación de las personas usuarias. También se contempla su uso como desarrollo de la actividad física, así como al aprendizaje y perfeccionamiento de la natación por los mismos.

2. El Ayuntamiento no responde de los accidentes que puedan sobrevenir a las personas usuarias que utilizan la piscina sin conocimiento de la natación o sin guardar la debida prudencia.

3. Se deberá comunicar a la persona socorrista de la piscina por parte la persona usuaria, las posibles enfermedades que pueda padecer dicha persona y que puedan afectar a la seguridad del mismo en el agua (enfermedades cardiacas, epilepsias, etc).

4. La utilización de las piscinas se realiza durante el horario señalado de su apertura. La temporada oficial de apertura y cierre de las piscinas será decidida por el Ayuntamiento.



5. Eguraldi txarrak ez du igerilekuetan sartzeko kuotaren itzulketarako eskubiderik emango.
6. Edozein modutan jardun ahal izango da igerian, betiere gainerako erabiltzaileei kalterik egin gabe.
7. Ezingo da inolako objekturik erabili, igeri egiteko betaurrekoak izan ezik. Instalazioetan dauden flotagailuak eta igeri egiteko oholak ikastaroetan erabili ahal izango dira.
8. Udal igerilekuak onartutako egutegiaren arabera izango dira zabalik. Udalak epe hori aldatu ahal izango du, inguruabarrek hala eskatzen badute.
9. Urtero zehaztuko da igerilekuen ordutegia, egutegia onartzean.

31. artikulua.-

1. Ezin da kaleko jantzi eta oinetakoekin sartu igeri ontziaren inguruko esparrura.
2. Igeri ontzietan sartu aurretik dutxa hartu beharko da nahitaez, eta gomendatzen da beste dutxa bat hartzea bainua amaitutakoan.
3. Debekaturik dago igerilekuko ura zikintzea, xaboia erabiltzea, txiza egitea eta abar, eta gainerako erabiltzaileen osasunari kalte egin diezaioketen zauriak edo larruazaleko gaixotasunak dituztenek debekaturik dute bainatzea. Horrelako kasuetan medikuaren ziurtagiria beharko da.
4. Debekaturik daude bultzakadak, jauziak, gainerako erabiltzaileak gogaitarazi edo istripu arriskua ekar dezaketen jolasak, bai eta kortxerak jarrita daudenean haiei heltzea edo gainera igotzea ere.
5. Bainu txanoa erabiltzea nahitaezkoa da.
6. Debekaturik dago instalazioan beirazko objektuak edo objektu zorrotzak sartzea.

32. artikulua.- Soroslearen ardura da igerilekuko ordenari eustea. Beraz, ordenari eusteko ematen dituen jarraibideei jaramon egin behar zaie.

5. Las condiciones meteorológicas no darán derecho a la devolución de la cuota de acceso.
6. Se podrá practicar el ejercicio de la natación de cualquier manera sin que perjudique al resto de usuarios.
7. No está permitido el uso de ningún objeto, excepto gafas de nadador. Los flotadores y tablas de natación que disponen las instalaciones serán permitidos en los cursillos.
8. Las piscinas municipales permanecerán abiertas según el calendario aprobado. El propio Ayuntamiento podrá variar estas fechas si las condiciones lo requieren.
9. El horario de apertura de las piscinas se fijará anualmente con la aprobación del calendario.

Artículo 31.-

1. No está permitido el acceso a la zona de vasos con vestido o calzado de calle.
2. Para entrar en los vasos de las piscinas, será obligatorio ducharse antes de bañarse, recomendando hacer lo mismo al finalizar el baño.
3. No está permitido ensuciar el agua de la piscina, usar jabón, orinar, etc, así como bañarse con heridas o enfermedades cutáneas que puedan perjudicar a la salud de los demás usuarios. En estos casos deberá acompañarse certificado médico.
4. No están permitidos los empujones, saltos y juegos que puedan molestar o producir riesgos de accidentes a las demás personas usuarias, así como agarrarse o subirse a las corcheras cuando estén puestas.
5. El uso del gorro de baño es obligatorio.
6. Está prohibido introducir a la instalación objetos de vidrio o punzantes.

Artículo 32.- El mantenimiento del buen orden de la piscina corresponde a la persona socorrista, es por lo cual se deberán atender sus indicaciones para el mantenimiento del mismo.



Horri buruz, Eusko Jaurlaritzaren araudiak honako hau dio, bere 33. artikuluan:

"Eusko Jaurlaritzak indarrean duen araudiaren arabera, eta betiere ahalik eta erabiltzaile kopuru handienari sarbidea emateko asmoz, ez da utziko igerilekuetara sartzen ur laminan bi metro koadroko pertsona bat dagoenean. Beharrezkoa izanez gero, erabiltzeko txandak antolatu ahal izango dira, erabiltzaile guztiei sarbidea emateko.

Segurtasun arrazoiak direla eta, ez zaie utziko igerilekuetara sartzen 8 urte baino gutxiago dutenei, ikastaroak egiteagatik edo ikastetxe edo klubetako partaide izanik haien ardura duten pertsonekin etorri ezean".

4. KAPITULUA. BALIO ANITZEKO ARETOA ETA MUSKULAZIO ARETOA ERABILTZEKO ARAUAK

33. artikulua.-

1. Instalazio hauek 18 urtetik gorako erabiltzaileentzako dira. Gazteagoek instalazio horiek erabili ahal izango dituzte udalak baimendutako monitore edo entrenatzaileek laguntzen badiete.

2. Muskulazio gimnasioa honela erabili ahal izango da:

a) Bakarka, sarrera librearekin:

- i. Udalaren kirol txartela dutenek.
- ii. Bazkide kuota ordaintzen dutenek indarrean dagoen zerga ordenantzaren arabera

b) Modu programatuan, udalak berak antolatzen dituen jarduerak edo udalerriko kirol klub eta elkarteek udalaren baimenaz antolatzen dituzten jarduerak egiteko.

A este respecto la normativa del Gobierno Vasco dice lo siguiente en su art.33:

"De acuerdo con la normativa vigente del Gobierno Vasco y siempre con el fin de dar acceso al mayor número posible de usuarios no se permitirá la entrada a las piscinas, cuando en la lámina de agua haya un máximo de una persona por cada dos metros cuadrados. Se podrán establecer turnos de utilización, en caso de necesidad para dar cabida a todas las personas usuarias.

Por razones de seguridad no se permite la entrada a la piscina a personas menores de 8 años, excepto que acudan acompañados de sus personas responsables por razón de asistencia a cursillos o formando parte de centros escolares o clubes"

CAPÍTULO 4. NORMAS DE UTILIZACIÓN DE SALA POLIVALENTE Y SALA DE MUSCULACION.

Artículo 33.-

1. La utilización de estas instalaciones está destinada para personas usuarias mayores de 18 años. Las personas menores podrán utilizar estas instalaciones siempre que vayan acompañadas por entrenadores o monitores autorizados por el Ayuntamiento.

2. Al gimnasio de musculación se podrá acceder de la siguiente manera:

a) Libre acceso para público individual que:

- i. Esté en posesión del carné deportivo municipal.
- ii. Abone la cuota de persona socia según la ordenanza fiscal vigente.

b) De forma programada, tanto para actividades organizadas por el propio Ayuntamiento como para los diferentes clubes o asociaciones deportivas del municipio que lo soliciten, siendo el



Betiere taldeko pertsona arduradunaren bitartez egingo da sarrera.

c) Erabilera ordutegia urtero egutegia onartzean ezartzen dena izango da.

3. Gimnasioen erabiltzaileek erabat ordenatuta utzi beharko dituzte erabilitako elementuak, funtzionamendu egokirako eta beste erabiltzaileen mesederako.
4. Erabiltzaileei gomendatzen zaie osasun azterketa egin dezatela muskulazio gimnasioa erabili aurretik, ziur jakiteko erabil dezaketen. Udalak ez du erabiltzaileen osasun arazoan erantzukizunik izango.
5. Kirol jantzi eta oinetako egokiak erabili beharko dira eta ezingo da kaleko oinetakoak jantzita instalazioan sartu.
6. Debekatuta dago janaria edo kristalezko ontziak sartzea.

5. KAPITULUA. SAUNA ERABILTZEKO ARAUAK

34. artikulua.-

1. Sauna zerbitzua 18 urtetik gorako erabiltzaileentzat da, eta medikuaren gomendioz hura erabil behar duten gazteagoak pertsona heldu batekin etorri beharko dira.
2. Ezarritako tasa ordaindu beharko da sauna erabiltzeko.
3. Garbitasun handia behar duen zerbitzua izanik, erabiltzaile guztien onerako, saunan eskuoihala edo antzekoa erabiltzea gomendatzen da. Norberaren garbitasuna ere zorrotz zaintzea gomendatzen da.
4. Erabiltzaileei gomendatzen zaie osasun azterketa egin dezatela sauna erabili baino lehenago, ziur jakiteko hura erabil dezaketen. Udalak ez du erabiltzaileen osasun arazoan erantzukizunik izango.

Ayuntamiento quien les concederá la autorización. El acceso será siempre mediante persona responsable del grupo.

c) El horario de uso será el que se fije anualmente con la aprobación del calendario.

3. Las personas usuarias de los gimnasios deberán dejar los elementos usados en perfecto orden para el buen funcionamiento y en beneficio del resto de usuarios.
4. Se recomienda a las personas usuarias una revisión médica previa al uso del gimnasio de musculación, a fin de saber con seguridad si pueden hacer uso del mismo. El Ayuntamiento no se hace responsable de ningún problema en la salud de las personas usuarias.
5. Es obligatorio el uso de calzado e indumentaria deportiva adecuada, no pudiendo acceder a ellos con calzado de calle.
6. Está prohibido entrar con comida y envases de cristal.

CAPÍTULO 5. NORMAS DE UTILIZACIÓN DE SAUNA

Artículo 34.-

1. El servicio de sauna está dirigido a personas usuarias mayores de 18 años, y aquellas menores que por recomendación médica necesiten su uso deberán ir acompañados por una persona adulta.
2. La utilización de la sauna estará acompañada del pago de la tasa establecida.
3. Siendo un servicio que está muy relacionado con la limpieza, y para beneficio de todas las personas usuarias, se recomienda el uso de toalla o similar para el acceso. Igualmente se recomienda extremar las medidas higiénicas personales.
4. Se recomienda a las personas usuarias una revisión médica previa al uso de la sauna, a fin de saber con seguridad si pueden hacer uso de la misma. El



5. Sauna saioek orubete iraungo dute eta denbora hori amaitutakoan aldagelatik irten beharko da. Sauna erabili eta gero, berehala instalazioaren ardura duen pertsonak ondo garbituko du.

6. Banan-banan erreserbatuko da sauna eta, gehenez ere, 3 pertsonak batera erabili ahal izango dute.

7. Erabili nahi den egunean bertan egin daiteke erreserba, libre dauden orduak hartuz. Erreserba egitean ordainduko da tasa. Ordainagiria jasoko da.

Batek baino gehiagok egun eta ordu bera eskatzen badute, zozketa egingo da.

8. Sauna erabiltzeko ordutegia eta egunak, urtero egutegian ezartzen direnak izango dira.

6. KAPITULUA. ROKODROMOA ERABILTZEKO ARAUAK

35. artikulua.-

1. Abonatuak dohainik erabili ahal izango dituzte rokodromoa eta dutxa.

2. Abonatuta ez daudenek, dutxa erabiltzen badute, ordaindu beharko dute.

3. Debekaturik dago rokodromoa eskaladako materialik gabe erabiltzea.

4. Sokaz lotuta eskalatuko da beti. Lehenengo igoaldian izan ezik; lehenengo aldi horretan gora egin ahala espres guztiak euren euskarrietan jarriko dira.

5. Debekatuta dago sokarik gabe eskalatzea bide batetik, osorik nahiz parte batean.

6. Heldulekuren bat apurtuta edo loka badago, rokodromoko arduradunari jakinaraziko zaio.

7. Eskaladarako material egokia erabiliko da. Eskalatzeko balio ez duen

Ayuntamiento no se hace responsable de ningún problema en la salud de las personas usuarias.

5. Las sesiones de sauna tendrán una duración de 1 hora, debiendo abandonar el vestuario pasado este tiempo. Inmediatamente después del uso de la sauna, la persona responsable de la instalación procederá a la limpieza exhaustiva.

6. La reserva de la sauna será individual, siendo el límite máximo de 3 personas a la vez.

7. La reserva se podrá hacer el mismo día en el que se quiere utilizar, utilizando las horas que se encuentren libres. Se abonará la tasa en el momento de la reserva. Se entregará el recibo correspondiente por este uso.

De coincidir varias solicitudes el mismo día y a la misma hora, se realizará sorteo.

8. El horario y los días de uso de la sauna será el que se establezca anualmente en el calendario.

CAPÍTULO 6. NORMAS DE UTILIZACIÓN DE ROCÓDROMO.

Artículo 35.-

1. Las personas abonadas podrán hacer uso del rocódromo y de la ducha de forma gratuita.

2. Las no abonadas que usen el servicio de ducha deberán abonarlo.

3.-Está prohibido el uso del rocódromo sin material de escalada.

4.-Se escalará siempre bajo cuerda. Exceptuando la primera subida, en la cual se subirá colocando todos los expreses en sus seguros respectivos.

5.-Estará prohibido escalar total o parcialmente una vía sin cuerda.

6.-Si alguna presa estuviese rota o se moviese, se avisará al encargado del rocódromo.

7.-Se escalará con un material apropiado para este deporte, no permitiendo el uso de



materialarekin datorrenari ez zaio rokodromoa erabiltzen utziko.

8. Instalazioa txarto erabiltzeagatik istripuren bat gertatzen bada, udalak ez du erantzukizunik izango.

9. Rokodromoa erabiltzeko ordutegia eta egunak urtero ezarriko dira egutegia onartzean, eta instalazioaren gainerakoan egiten ari den erabileraren arabera izango dira.

7. KAPITULUA. TENIS PISTAK ERABILTZEKO ARAUAK.

36. artikulua.-

1. Kirol jantzi eta oinetakoak erabili beharko dira.

2. Erreserbak eskatu diren ordenari zorrotz lotuta ezarriko da lehentasun ordena.

3. Zelaia eskatzen den unean ordaindu beharko da erreserba.

4. Tenis zelaiaren erabilera programatu ahal izango da egin beharreko jardueren arabera, eta udalak zuzenduko du programazioa.

5. Egutegian urtero zehaztukoak izango dira tenis zelaia erabiltzeko ordu eta egunak.

8. KAPITULUA. Bitorianoko pilotalekua ERABILTZEKO ARAUAK

37. artikulua.-

1. Bitorianoko pilotalekuak, batez ere, kirol jarduera librea du helburua. Ez da inolako erreserbarik egin behar.

2. Erabilera hori mugatu ahal izango da udalak programazio zehatzak egiten edo baimentzen dituzenean.

9. KAPITULUA. UDALAREN FUTBOL ZELAIAK ERABILTZEKO ARAUAK

38. artikulua.-

este rocódromo para aquel que presente un material no válido para este uso.

8.-En caso de accidente por mal uso de la instalación, el Ayuntamiento declina toda responsabilidad.

9.-El horario y los días de uso del rocódromo será el que se establezca anualmente con la aprobación del calendario y dependerá del uso que se esté haciendo en el resto de la instalación.

CAPÍTULO 7. NORMAS DE UTILIZACIÓN DE LAS PISTAS DE TENIS.

Artículo 36.-

1. Será obligatorio el uso de calzado y ropa deportiva.

2. La prioridad vendrá impuesta por riguroso orden de petición.

3. El abono de la reserva se realizará en el momento de solicitar la pista.

4. El uso de la pista de tenis podrá ser programada en función de las actividades a desarrollar, estando esta programación bajo dirección del Ayuntamiento.

5. El horario y los días de uso de la pista de tenis será fijado anualmente con la aprobación del calendario.

CAPÍTULO 8. NORMAS DE UTILIZACIÓN del Frontón de Bitoriano.

Artículo 37.-

1. El frontón de Bitoriano está dedicado fundamentalmente a la práctica libre del deporte. No es necesario reserva alguna.

2. Dicha utilización podrá ser limitada en caso de programaciones concretas realizadas o autorizadas por el Ayuntamiento.

CAPÍTULO 9. NORMAS DE UTILIZACIÓN DE CAMPOS DE FUTBOL MUNICIPALES

Artículo 38.-



1. Udalaren futbol zelaiak modu honetan alokatu ahal izango dira:

a) Aldez aurretik udalari eskaera egingo zaio inprimaki egokian.

b) Udalak eskaera aztertuko du, udalerriko klubekin sinatutako hitzarmena kontuan hartuz, haiei kalterik ez egiteko sekula.

c) Eskaera onartuz gero, udalak hala jakinaraziko die interesdunei eta haiek dagokion tasa ordaindu beharko dute.

2. Urte osorako bada, hilero ordainduko dute. Udalari inprimaki bat emango diote beteta eta bertan agertuko da tasaren zordunketa egiteko kontuaren zenbakia.

3. Unean uneko erabilerarako baldin bada, instalaziora joateko garaian, kiroldegiaren ardura duen pertsonari.

4. Udalak instalazioa erabiltzeko hitzarmenak sinatu ahal izango ditu udalerriko kirol klub eta elkarteekin.

5. Debekatuta dago pipitak eta oskola duten produktuak jatea joko eremuaren barruan.

10. KAPITULUA. IKASTAROETAN ETA DENBORALDIKO JARDUERETAN IZENA EMATEKO ARAUAK

39. artikulua.- Udalak hainbat kirol modalitatetako ikastaro eta jarduerak antolatzen ditu denboraldi bakoitzean.

1. Hiru hilabeterik behin emango da izena, deialdian ezartzen diren epeen barruan.

2. Izen emateek ez dute indarrrik izango ordaindu arte.

3. Izena ematean egin beharko da ordainketa, kreditu txartela edo banku helbideratzea dela medio.

1. Los campos de fútbol municipales podrán ser alquilados en las siguientes condiciones:

a) Se realizará solicitud previa al Ayuntamiento mediante el impreso correspondiente.

b) El Ayuntamiento realizará el estudio de esta solicitud, teniendo en cuenta el convenio suscrito con los clubes del municipio a fin de que en ningún momento resulten perjudicados.

c) Si la solicitud es aceptada, el Ayuntamiento lo comunicará a los interesados y estos deberán hacer el pago de la tasa correspondiente.

2. Si es para todo el año, el pago lo realizarán de forma mensual entregando al Ayuntamiento el impreso cumplimentado en el que se indicará el nº de cuenta en el que se cargará la tasa.

3. Si es para uso puntual, en el momento de acudir a la instalación, a la persona responsable del complejo deportivo.

4. El Ayuntamiento podrá firmar convenios de uso de esta instalación con los diferentes clubes y asociaciones deportivas del municipio.

5. Está prohibido comer pipas y productos con cáscara dentro de la zona de juego.

CAPÍTULO 10. NORMAS PARA INSCRIPCIONES A CURSILLOS Y ACTIVIDADES DE TEMPORADA.

Artículo 39.- El Ayuntamiento organiza cursillos y actividades en diversas modalidades deportivas para cada temporada.

1. Las inscripciones se efectuarán trimestralmente en los plazos que se establezcan en la convocatoria.

2. Dicha inscripción no se dará como tal hasta el abono correspondiente.

3. El pago se deberá realizar conjuntamente con la inscripción mediante tarjeta de crédito O DOMICILIACIÓN BANCARIA



4. Behin jarduera edo ikastaroa hasitakoan ezin izango da inola ere eskatu kuotaren dirua itzultzeko.
5. Ikastaro eta jarduera guztiek, egin ahal daitezten, gutxieneko inskripzio kopurua lortu beharko dute, urtero adieraziko da zenbat.
6. Era berean, eta eskolen kalitatea zaintze aldera, ikastaro bakoitzean zenbat ikasle egon daitezkeen gehienez adieraziko da urtero.
7. Ikastaroa edo jarduera egiteko gutxieneko pertsona kopurua ez badago, bertan behera utziko da, eta inskribatutakoei dirua itzuliko zaie ahalik eta arinen.
8. Kirol txartela duten pertsonak hala adierazi beharko dute inskripzioa egiterakoan, ikastaroen prezioan deskontua egin diezaieten.
9. Ikastaroko monitorearen aldaketa ez da dirua itzultzeko arrazoia izango.
10. Ezinbestez ikastaro bat bertan behera uzten bada, bertan behera utzitako klaseei dagokien diru kopurua itzuliko zaie parte-hartzaileei.
11. Ikastaro edo jardueren iraunaldiaren barruan atsedenaldiak ezarri ahal izango dira. Atsedenaldiak urtero iragarriko dira.

SEIGARREN TITULUA.- ZEHAPEN ARAUBIDEA

40. artikulua.-

Zehapena dakarren arau haustea izango da arautegi honetan ezarritako arauak ez betetzea.

41. artikulua.-

1. Portaera egokia ez duten pertsonak ohartarazteko eta are instalazioetatik kanporatzeko ahalmena dute instalazioen arduradunek.

2. Hutsegiteek honako zehapen hauetakoren bat ekarriko dute:

- a) Ohartarazpena.

4. El importe de la cuota no se podrá solicitar en ningún caso una vez iniciada la actividad o el curso.
5. Todos los cursillos y actividades, para poder ser realizados, deberán contar con un mínimo de inscripciones, que se indicará anualmente.
6. Igualmente, y para preservar la calidad de las clases, se indicará anualmente el número máximo de alumnos.
7. En caso de que no se dé el número de personas mínimo para la realización de un cursillo o actividad, se suspenderá el mismo, devolviéndose el dinero a los inscritos con la mayor urgencia posible.
8. Para que las personas con kiroltxartela puedan disfrutar del descuento en el precio de los cursillos, deberá indicarse en el momento de la inscripción.
9. No será motivo para la devolución del dinero, el cambio del monitor del cursillo.
10. En los cursos que se suspendan por causas de fuerza mayor, se devolverá a los cursillistas la parte proporcional de las clases suspendidas.
11. Se podrán establecer periodos de descanso en la duración de los cursillos o actividades que serán anunciados anualmente.

TÍTULO SEXTO.- RÉGIMEN SANCIONADOR

Artículo 40.-

El incumplimiento de las normas marcadas en este reglamento, constituye infracción merecedora de sanción.

Artículo 41.-

1. Las personas responsables de las instalaciones tienen la facultad de apercibir, e incluso de expulsar de las instalaciones, a aquellas personas que no observen la conducta debida.

2. Las faltas serán sancionadas con alguna de las siguientes sanciones:

- a) Apercibimiento.



b) Aldi baterako kentzea erabiltzeko eskubidea.

c) Erabiltzeko eskubideak behin betiko kentzea.

3. Hutsegite horiek aztertzean, kontuan hartuko dira erantzukizuna alda dezaketen inguruabar astungarriak, aringarriak edo salbuesleak. Nolanahi ere, akzio judizialak hasiko dira Udalak arestian aipatutako ekintzetan erantzukizun penala edo zibila dagoela antzematen duenean.

4. Gauzak apurtzeagatik, material, giltza eta abarrekoak galtzeagatik eta instalazioak txarto erabilita bestelako kalteak egiteagatik, 2. puntuko zehapenez gainera, isuna ezarri ahal izango da. Isunaren zenbatekoa kasu bakoitzean zehaztuko da.

5. Zehapenak eta haien diru zenbatekoak I. eranskinean zehazturik daude.

ZAZPIGARREN TITULUA.- ERRREKLAMAZIO LIBURUA ETA GALDUTAKO GAUZA ETA JANTZIAK.

42. artikulua.- Udal instalazioen erabiltzaileen eskubideak bermatuta egon daitezten, instalazio bakoitzeko sarreran erreklamazio liburua egongo da erabiltzaileen eskura.

Edozein erabiltzailek, abonatu txartela edo NANA aurkeztuz gero, erreklamazio liburua erabili ahal izango du, instalazioetako zerbitzuen funtzionamenduan akatsen bat ikusten duenean. Bere NAN zenbakia, izena, bi deiturak eta helbidea jarri beharko ditu.

Erreklamazioa egiten duenak orri bat beteko du, orriaren kopia bat emango diote, eta erreklamazioaren erantzuna idatziz jasoko du.

Galdutako gauzak bildu eta zainduko dituzte instalazioen ardura duten pertsonak.

b) Privación temporal del derecho de uso.

c) Privación definitiva de los derechos de uso.

3. Dichas faltas se apreciarán teniendo en cuenta las circunstancias agravantes, atenuantes, o eximentes modificativas de la responsabilidad, sin perjuicio del ejercicio de las correspondientes acciones judiciales, cuando el Ayuntamiento aprecie en las acciones señaladas anteriormente responsabilidades penales o civiles.

4. Las roturas, pérdidas de material, llaves, etc.... y cualquier otro desperfecto ocasionado por mala utilización podrá ser sancionado además de las del punto 2, con una cuantía económica que se establecerá en cada caso.

5. Las distintas sanciones y su cuantía económica están detalladas en el Anexo I.

TÍTULO SÉPTIMO.- LIBRO DE RECLAMACIONES Y OBJETOS Y PRENDAS PERDIDAS.

Artículo 42.- A los efectos de garantías de los derechos de las personas usuarias de las instalaciones del Ayuntamiento existirá a disposición de los mismos un libro de reclamaciones a la entrada de cada Instalación.

Cualquier persona usuaria previa presentación del carné de abonado o abonada o DNI en su caso, podrá utilizar el libro de reclamaciones haciendo constar el DNI, nombre, 2 apellidos y domicilio, cuando observe un funcionamiento anormal de los servicios de las instalaciones.

Dicha utilización se concretará en una hoja que deberá de rellenar, quedándose con una copia quien realice la reclamación, y recibiendo contestación por escrito de la misma.

Los objetos perdidos serán recogidos y custodiados por las personas responsables de las instalaciones.



"Jantziak eta beste" hogeita hamar egunez gordeko dira gizarte eta kultura etxean bertan eta, epe hori igaro eta jabeek erreklamatu ez badituzte, ongintza edo laguntza erakunderen bati emango zaizkio, edo materialak birziklatzeko tokietara eramango dira."

ZORTZIGARREN TITULUA.- AZKEN XEDAPENAK.

43. artikulua.- Zenbait zerbitzuren erabilerari buruzko artikulua osagarriak eta zabalagoak egin ahal izango dira, erabiltzaileek hobeto uler dezaten.

44. artikulua.- Arautegi honetan aurreikusita ez dauden kasuak hasiera batean instalazioaren ardura duen pertsonak ebaziko ditu eta gero korporazioaren esku jarri ahal izango dira informazio batzordeetan azter daitezen, kasu bereziak konpontzeko.

45. artikulua.- Arautegi honetan egiten diren aldaketak eta urte bakoitzeko tasak behar bezala argitaratuko dira, ahalik eta hedapen handiena izateko moduan.

Los "objetos varios y prendas" permanecerán en la instalación durante treinta días, a partir de los cuales, de no ser reclamados por la persona propietaria de los mismos, serán entregados a entidades benéficas o asistenciales, o depositadas en lugares destinados al reciclaje de materiales."

TÍTULO OCTAVO.- DISPOSICIONES FINALES.

Artículo 43.- El uso de determinados servicios podrá ser motivo de un articulado complementario y de mayor amplitud, para un mejor entendimiento de las personas usuarias.

Artículo 44.- Aquellos posibles casos que no estén contemplados en este reglamento serán solucionados en principio por la persona responsable de la instalación, pudiéndose pasar posteriormente al estudio por parte de la corporación en las comisiones informativas, para la solución del caso particular.

Artículo 45.- Las modificaciones de este Reglamento, así como las tasas correspondientes a cada año se publicarán de forma adecuada para lograr la máxima difusión.